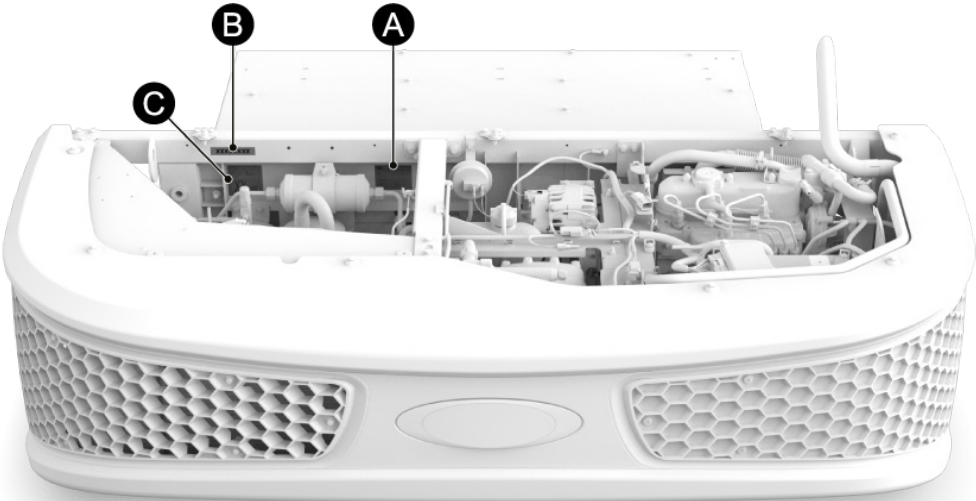




# **SUPRA<sup>®</sup> HE SERIES SINGLE TEMPERATURE**



## **OPERATOR'S MANUAL**



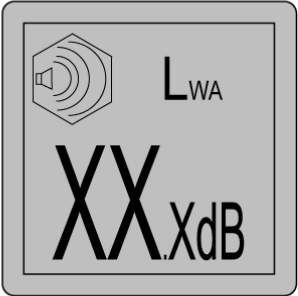
CARRIER TRANSICOLD INDUSTRIES SCS  
810 route de Paris BP16  
76120 BOOS FRANCE  
R.C. ROUEN B 410 041 677

|                   |   |          |
|-------------------|---|----------|
| Model             | : |          |
| Code              | : |          |
| Country of origin | : |          |
| Year              | : |          |
| Serial number     | : |          |
| Unit weight (kg)  | : | Volts :  |
| Sound Power LWA   | : | Amps :   |
| Refrigerant       | : | Cycles : |
| Charge Ref.       | : | Phase :  |
| Max. Serv. LP/HP  | : |          |

A

XXXXXXXXXX

B



C

# SUPRA HE SINGLE TEMPERATURE

## CHAUFFØRHÅNDBOG

### INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| 1. Indledning .....                                     | 2  |
| 2. Identifikation og støjniveau .....                   | 2  |
| 2.1. Typeskilt .....                                    | 2  |
| 2.2. Støjniveau .....                                   | 2  |
| 3. Sikkerhed .....                                      | 2  |
| 3.1. Advarsler og forholdsregler .....                  | 2  |
| 3.2. Risici .....                                       | 2  |
| 3.3. Advarselsmærkater – vedligeholdelse .....          | 3  |
| 3.4. anbefalinger .....                                 | 3  |
| 3.4.1. Vask .....                                       | 3  |
| 3.4.2. Parkering .....                                  | 3  |
| 4. Drift .....                                          | 3  |
| 4.1. Beskrivelse af kabinebetjeningspanelet .....       | 3  |
| 4.2. Kommandoen Lås/oplås kabine .....                  | 4  |
| 4.3. Start en PRETRIP (selvdiagnose) .....              | 4  |
| 4.4. Start af anlægget – MOTORdrift .....               | 4  |
| 4.5. Start af anlægget - STANDBY-drift .....            | 4  |
| 4.5.1. Indledning .....                                 | 4  |
| 4.5.2. Diagram over anvisning for standby .....         | 4  |
| 4.5.3. Procedure .....                                  | 5  |
| 4.6. Byhastighedstilstand .....                         | 5  |
| 4.7. Funktionerne Auto Start/Stop og Kontinuerlig ..... | 5  |
| 4.8. Anlægget lukker ned .....                          | 5  |
| 4.9. Justering af temperaturindstillingen .....         | 6  |
| 4.10. Start en manuel afbrinningscyklus .....           | 6  |
| 4.11. Anlægsdata .....                                  | 6  |
| 4.11.1. Anlægsdataliste .....                           | 6  |
| 4.12. Function (Funktion) .....                         | 7  |
| 4.12.1. Funktions-/parameterliste .....                 | 8  |
| 5. Alarm .....                                          | 9  |
| 5.1. Oversigt .....                                     | 9  |
| 5.2. Stop alarmsummer .....                             | 9  |
| 5.3. Alarmer på displayet .....                         | 9  |
| 5.4. Slet alarmer .....                                 | 9  |
| 5.5. Alarmliste .....                                   | 9  |
| 6. Vedligeholdelse .....                                | 11 |
| 6.1. Indledning .....                                   | 11 |
| 6.2. Vedligeholdelsesplan .....                         | 11 |
| 7. Anbefaling .....                                     | 11 |
| 7.1. Før lastning .....                                 | 11 |
| 7.2. Ved lastning .....                                 | 12 |
| 8. ANBEFALEDE TRANSPORTTEMPERATURER .....               | 12 |
| 9. UDDRAG AF A.T.P. EUROPAREGULATIV .....               | 13 |
| 10. DØGNASSISTANCE .....                                | 13 |



# 1. INDLEDNING

Denne vejledning er udarbejdet med henblik på brugerne af Carrier Transicold køleanlæg. Vejledningen indeholder alle grundlæggende instruktioner og oplysninger med hensyn til den daglige drift af køleanlægget samt alle data vedrørende sikkerhed, råd vedr. afhjælpning af driftsforstyrrelser og andre oplysninger, der hjælper dig til at transportere varer under de bedst mulige betingelser.

Vi beder dig bruge den nødvendige tid på at læse vejledningen. Senere bør vejledningen bruges som opslagsbog, hver gang du har et spørgsmål i forbindelse med driften af køleanlægget fra Carrier Transicold. Denne håndbog gælder for standardmodellen. Det er ikke sikkert, at alle funktioner er nævnt i håndbogen, og i så fald kan du kontakte vores tekniske afdeling.

Køleanlægget er udviklet med henblik på at sikre lang, problemfri drift, hvis det betjenes og vedligeholdes korrekt. De eftersyn, der er angivet i denne vejledning, vil være med til at minimere risikoen for, at der opstår problemer undervejs. Dertil kommer et omfattende vedligeholdelsesprogram, der bidrager til at sikre, at anlægget til stadighed vil fungere pålideligt. Et sådant vedligeholdelsesprogram er også medvirkende til at styre driftsomkostningerne, øge anlæggets levetid og forbedre ydelsen.

Når anlægget sendes til eftersyn, skal du forlange originale Carrier Transicold-reservedele for at sikre den bedste kvalitet og størst mulige driftssikkerhed.

Hos Carrier Transicold arbejder vi til stadighed på at forbedre de produkter, vi bygger til vore kunder. Som følge heraf kan specifikationer blive ændret uden varsel.

# 2. IDENTIFIKATION OG STØJNIVEAU

## 2.1. TYPESKILT

Hvert enkelt anlæg er identificeret ved hjælp af et typeskilt, som er monteret på anlæggets ramme. Typeskiltet identificerer anlæggets modelnummer, serienummer (B) og nogle andre oplysninger.



I tilfælde af problemer anbefaler vi dig at læse oplysningerne på typeskiltet og notere modellens navn samt serienummer (B), før du ringer efter hjælp.

**Disse oplysninger er nødvendige, når du kontakter en tekniker, så han/hun kan yde dig den bedste service.**

## 2.2. STØJNIVEAU

 Mærkatet for "Noise level" (støjniveau) (C) angiver støjniveauet i L<sub>WA</sub> (lydeffektniveau).

| Anlæg              | Maksimalt lydniveau<br>L <sub>WA</sub> (dB) |
|--------------------|---------------------------------------------|
| SUPRA HE 6         | 95                                          |
| SUPRA HE 6 SILENT  | 93                                          |
| SUPRA HE 8         | 96                                          |
| SUPRA HE 8 SILENT  | 93                                          |
| SUPRA HE 9         | 96                                          |
| SUPRA HE 9 SILENT  | 94                                          |
| SUPRA HE 11        | 97                                          |
| SUPRA HE 11 SILENT | 95                                          |
| SUPRA HE 13        | 97                                          |
| SUPRA HE 13 SILENT | 96                                          |

# 3. SIKKERHED

## 3.1. ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER



Denne håndbog indeholder sikkerheds- og eftersynsinstrukser, der skal følges for at forebygge uheld. Nogle af følgende mærkater er anbragt på produktet for at sikre fuld SIKKERHED.

-  **Betjen ALDRIG kabinebetjeningspanelet under kørsel.**
- Foretag ALDRIG indgreb på anlægget for service eller vedligeholdelse, kontakt dit Carrier-servicecenter for service eller vedligeholdelse.**
- Fjern ALDRIG sikkerhedsforanstaltninger (gitter, beklædning, metalkappe). Hvis de er beskadigede, skal du kontakte dit servicecenter for udskiftning.**

## 3.2. RISICI

-  Kontakt lægen i tilfælde af uheld.
-  Det er vigtigt at afbryde kølerummet, når dørene er åbne, hvis du ikke er udstyret med plasticforhæng, for at opretholde temperaturen i dette kølerum.

| GENERELLE RISICI                                                                    |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Forbrændinger og forfrysninger                                                             |
|    | Snitsår                                                                                    |
|    | Støjniveau                                                                                 |
|    | Udstødningsgas: Brug IKKE køleanlægget et indelukket sted                                  |
|   | Kvælning: Lad dørene stå åbne, når der arbejdes inde i karosseriet                         |
|  | Risiko for at glide, når der stiges op i karosseriet – is på gulvet                        |
|  | Risiko for at glide, når der stiges af karosseriet – diesel på gulvet – lækende kølemiddel |
|  | Elektrisk fare – ved tilslutning og afbrydelse af standby-stik                             |



**GENERELLE RISICI****Risiko for automatisk genstart**

- Hvis køleanlægget er indstillet med funktionen Start/Stop
- Risiko for autostart i dieseltilstand ved tab af elektrisk kraft (konfiguration i Carrier-servicecenter).

**3.3. ADVARSELSMÆRKATER – VEDLIGEHOLDELSE**

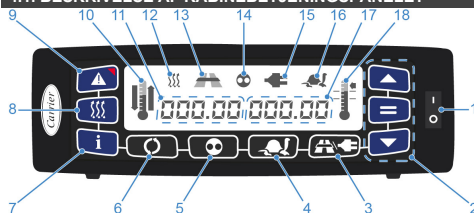
1. Sørg for, at advarselspiktogrammerne er rene, og at de ikke tildækkes.
2. Rengør piktogrammerne med vand og sæbe, og tør dem af med en blød klud.
3. Udskift beskadigede eller manglende piktogrammer med nye, som kan fås i Carrier-netværket.
4. Når en komponents piktogram udskiftes med et nyt, skal det sikres, at det er det korrekte piktogram, der påsættes.
5. Et advarselspiktogram påsættes ved at sætte det på en tør overflade. Tryk fra midten ud mod siderne for at fjerne eventuelle luftbobler.

**3.4. ANBEFALINGER****3.4.1. VASK**

- Ved vask af køretøjet må der IKKE anvendes højtryksspuling under beklædningen.
- Sprøjt IKKE vand på elektriske komponenter.
- Sprøjt IKKE rensmidler på blæseren, når kølerummet vaskes.

**3.4.2. PARKERING**

Parkér ikke bilen på en bakke med en hældning på mere end 10 % for at undgå dårlig vandaftapning.

**4. DRIFT****4.1. BESKRIVELSE AF KABINEBETJENINGSPANELET**

**i** Fold foldemarket ud, mens du læser vejledningen.

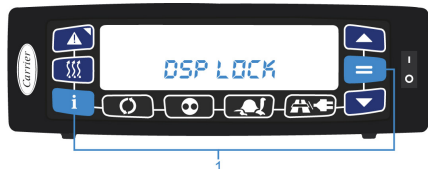
- |                                              |                                                                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. START/STOP-kontakt (RUN/STOP)             | 10. Kørefunktioner:<br><i>Pil op:</i> Varmefunktion.<br><i>Pil ned:</i> Kølefunktion. |
| 2. Tasterne PIL OP / ENTER / PIL NED.        | 11. Display for SETPOINT (termostatindstilling).                                      |
| 3. Tilstandstasten MOTOR/ELDRIFT.            | 12. Symbol for DEFROST (afrimning).                                                   |
| 4. Tasterne BYHASTIGHED.                     | 13. Symbol for ROAD MODE (motordrift).                                                |
| 5. Tasterne AUTO START/STOP OG KONTINUERLIG. | 14. Symbol for AUTO START/STOP.                                                       |
| 6. Tasterne "FUNKTION".                      | 15. Symbol for STANDBY-FUNKTION.                                                      |
| 7. Tasterne ANLÆGSDATA (ÉN T°).              | 16. Symbol for CITY SPEED (byhastighed).                                              |
| Tasterne ANLÆGSDATA + KØLERUM (FLERE T°).    | 17. Display for BOX TEMPERATURE (temp. i køleboks).                                   |
| 8. Tasterne "MANUEL AFRIMNING.               | 18. Symbol for TEMPERATUR UDEN FOR OMRÅDE.                                            |
| 9. Tasterne LED'en ALARM.                    |                                                                                       |



## 4.2. KOMMANDOEN LÅS/OPLÅS KABINE

**i** Låsefunktionen gør det muligt at blokere evt. betjening fra kabinebetjeningspanelet.

Brugeren kan kun starte og stoppe anlægget.



1. Kommandoen lås eller lås op gives ved at holde tastene **ENTER** & **ANLÆGSDATA** nede samtidigt i 5 sekunder.

"DSP LOCK" vises i 10 sekunder, når der låses.

"DSP UNLCK" vises i 10 sekunder, når der låses op.

## 4.3. START EN PRETRIP (SELVDIAGNOSE)

**⚙️** PRETRIP er et testforløb til kontrol af anlæggets drift. Når PRETRIP er aktiveret, starter anlægget i testforløb for at køre anlægget i forskellige driftstilstande

Hvis der opstår en fejl under PRETRIP, genererer mikroprocessoren en alarm.

Denne funktion kan arbejde under motordrift eller i standby

**!** Dette er ikke en selvdiagnosticerende selvdiagnose. Der genereres ikke SELVDIAGNOSE-alarmer. SELVDIAGNOSE skal overvåges af brugeren for at kontrollere, at anlægget kører gennem alle cyklusser.

**⚠️** SELVDIAGNOSE kan kun påbegyndes, hvis følgende betingelse er nået: **DTS < 4° C**.



1. Tryk på tasten **FUNCTION**, indtil "PRETRIP" vises.
2. Tryk på tasten **ENTER**.

"PRETRIP N" bør blinke for at vise, at denne kan indstilles.

3. Tryk på en af tasterne **ARROW**, indtil "PRETRIP Y" vises.
4. Tryk på tasten **"ENTER"** for at starte PRETRIP.

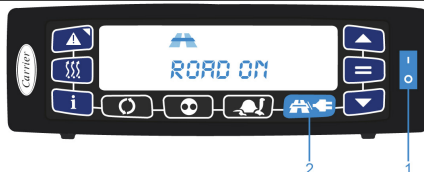
PRETRIP starter, og dens status ("TEST X/Y") vises.

**i** X = nuværende testnummer.

Y = samlet antal test, der skal udføres.

**⚠️** Hvis du skal afbryde en igangværende PRETRIP, skal du trykke på tasten **ENTER** i 5 sekunder.

## 4.4. START AF ANLÆGGET – MOTORDRIFT



1. Sæt **KØR/STOP**-kontakten i positionen **START** (I).
2. Hvis anlægget tidligere har været brugt i standby, skal der trykkes på tasten til **"ROAD/STANDBY"** for at skifte til dieseldrift.

Symbolet med **MOTORTILSTAND** er tændt, og meddelelsen **"ROAD ON"** vises i 10 sekunder ved aktivering.

**i** Mikroprocessoren udfører en automatisk forvarmningstest i den nødvendige tid (afhængig af motortemperaturen) og starter derefter automatisk.

## 4.5. START AF ANLÆGGET - STANDBY-DRIFT

### 4.5.1. INDLEDNING

**⚠️** Det er vigtigt at overholde følgende forskrifter for at være sikker på, at køleanlægget er driftssikkert ved el-drift:

- A. Kontrollér **ALTID**, at anlægget står i **OFF** (slukket) position på førerhusets betjeningspanel, før det tilsluttes/frakobles strømkilden.
- B. Køleanlæggets tilslutningskabel skal være forsynet med en jordledning. Denne ledning skal jordforbindes.
- C. Når anlægget forsynes med 400V, **SKAL** det **TILSLUTTET** en differentialbeskyttelse med høj følsomhed (30 mA).
- D. Eftersyn på 400V-strømforsyningen til anlægget må kun udføres af kvalificerede teknikere.
- E. Det er brugerens ansvar, at disse bestemmelser overholdes.

**⚠️** Ændring af anlæggets drift fra 400 V til 230 V medfører en ændring i den elektriske sammenkobling og for visse anlægsmodeller udskiftning af komponenter.

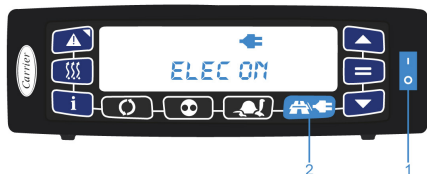
Kontakt vores tekniske afdeling.

### 4.5.2. DIAGRAM OVER ANVISNING FOR STANDBY

| Driftsspænding | Maks. strøm    |                | Standardforlængerkabel |                       |
|----------------|----------------|----------------|------------------------|-----------------------|
|                | 200/240/3/50Hz | 250/415/3/50Hz | 230 volt               | 400 volt              |
|                | 220/256/3/60Hz | 280/460/3/60Hz |                        |                       |
| SUPRA HE 6     | 32 A           | 25 A           | 4 x 6 mm <sup>2</sup>  | 4 x 6 mm <sup>2</sup> |
| SUPRA HE 8     | 32 A           | 25 A           | 4 x 6 mm <sup>2</sup>  | 4 x 6 mm <sup>2</sup> |
| SUPRA HE 9     | 32 A           | 25 A           | 4 x 6 mm <sup>2</sup>  | 4 x 6 mm <sup>2</sup> |
| SUPRA HE 11    | 32 A           | 25 A           | 4 x 6 mm <sup>2</sup>  | 4 x 6 mm <sup>2</sup> |
| SUPRA HE 13    | 32 A           | 25 A           | 4 x 6 mm <sup>2</sup>  | 4 x 6 mm <sup>2</sup> |



## 4.5.3. PROCEDURE



1. Sæt **KØR/STOP**-kontakten i positionen **START** (I).
2. Hvis anlægget tidligere har kørt i standby, skal der trykkes på tasten **ROAD/STANDBY** for at skifte til eldrift.

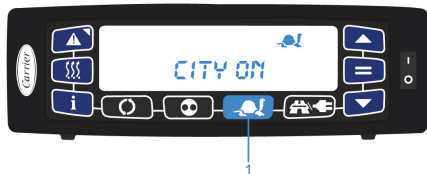
Symbolet med "STANDBY-FUNKTION" tænder, og meddelelsen "ELEC ON" vises i 10 sekunder ved aktivering.

**i** Mikroprocessoren udfører en automatisk selvtest og starter derefter anlægget automatisk.

**i** Hvis eldrift er startet, men ingen strøm, aktiveres alarmen "A00073", men den vises ikke. LED'en for ALARM lyser, og summeren lyder.

## 4.6. BYHASTIGHEDSTILSTAND

**i** Når Byhastighedstilstanden anvendes, kører anlægget med lave omdrejninger / lav støj.



1. Tryk på tasten **BYHASTIGHED** for at skifte mellem kun lave omdrejninger og normal driftstilstand.

Symbolet med **BYHASTIGHEDSTILSTAND** er tændt, og meddelelsen "CITY ON" vises i 10 sekunder ved aktivering.

Symbolet med **BYHASTIGHEDSTILSTAND** slås fra, og "CITY OFF" vises i 10 sekunder ved deaktivering.

**⚙️** Hvis funktionsparameteret for byhastighed er låst eller alle funktionsparametre er låst, vises "FN LOCKED" i 10 sekunder, og viser den relevante værdi, som den er låst i. Derefter vender displayet tilbage til standardvisning.

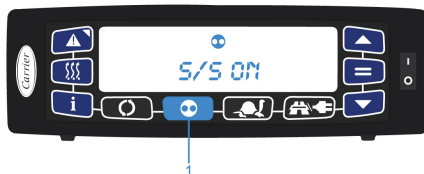
## 4.7. FUNKTIONERNE AUTO START/STOP OG KONTINUERLIG

**i** Funktionen **AUTO START/STOP** aktiveret anlægget til automatisk start/genstart.

- Starter, når kølerummene  $T^{\circ}$   $\neq$  indstilling
- Stopper, når kølerummene  $T^{\circ}$  = indstilling

Tilstanden **AUTO START/STOP** og tilstanden **KONTINUERLIG** kan kombineres med tre driftstilstande: **ROAD/CITY/STANDBY**. Se forrige afsnit.

**⚠️** For at aktivere denne tilstand skal funktionen "FN2" være valgt med den bedst egnede tid, og funktionen "FN5" skal være slået fra eller "TEMP STRT".



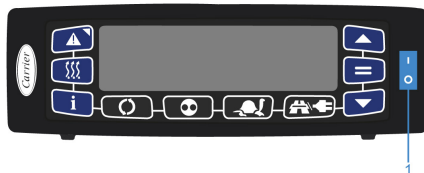
1. Tryk på tasten **AUTO START/STOP – KONTINUERLIG** for at skifte mellem funktionerne **AUTO START/STOP** og **KONTINUERLIG**.

Symbolet med "AUTO START/STOP" tænder, og meddelelsen "S/S ON" vises i 10 sekunder ved aktivering.

Symbolet med "AUTO START/STOP" slukker og "S/S OFF" vises i 10 sekunder ved deaktivering.

## 4.8. ANLÆGGET LUKKER NED

**!** Når anlægget skal nedlukkes, skal kabinetjeningspanelet **ALTID** anvendes.



1. Sæt **KØR/STOP**-kontakten i positionen **STOP** (O).

Skærmen slukker øjeblikkeligt, men anlægget fortsætter med at fungere i et par sekunder, før det slukkes.



#### 4.9. JUSTERING AF TEMPERATURINDSTILLINGEN



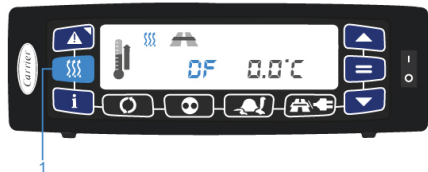
1. Tryk på eller hold tasten ▲ for at øge / tasten ▼ for at mindske indstillingspunktet for temperatur.
2. Når det ønskede indstillingspunkt vises, trykkes på tasten **ENTER** for at registrere ændringen.

**i** Hvis der ikke trykkes på tasten **ENTER** i løbet af 5 sekunder, vil LED'en blinke, og indstillingspunktet vil vende tilbage til den foregående værdi.

#### 4.10. START EN MANUEL AFRIMNINGSCYKLUS

**⚠** Kølerummets/boksens temperatur skal være lavere end 6,8 °C for at starte en afrimningscyklus.

Når systemet er tændt, og standardskærmen vises, trykkes på tasten DEFROST (afrimning) (1). "dF" (afrimning) vises og fortsætter med at være vist under hele afrimningen. Når afrimningen er færdig, vender displayet tilbage til standardvisningen.



1. Tryk på tasten **MANUAL DEFROST** (manuel afrimning) for at starte en afrimningscyklus.

Symbolet "DEFROST" (afrimning) lyser, og "dF" vises under hele afrimningen.

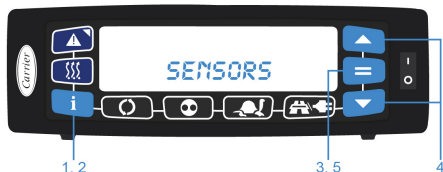
**⚙** Hvis afrimningen ikke starter, slås symbolet DEFROST fra, og "NO dF" vises.

#### 4.11. ANLÆGSDATA

**i** Menuen Anlægsdata giver brugeren mulighed for at vise anlæggets driftsdata/værdier (timetællere, batterispænding osv.).

**⚙** Når du er inde i undermenuerne til anlægsdata, går displayet, hvis der ikke trykkes på en tast i 5 sekunder, retur til standardvisningen.

- ⚙** • Temperaturen er angivet i °C eller °F afhængig af konfigurationen.
- Tryk vises i B eller P for at angive bar eller psig.



2. Tryk på tasten **UNIT DATA** for at komme til menuen Anlægsdata.
3. Tryk på tasten **UNIT DATA** igen for at rulle gennem menuerne.
4. Tryk på tasten **ENTER** for at tilgå en menu (for eksempel menuen SENSORER).
5. Tryk på tasten ▲ eller ▼ for at rulle gennem listen med data.
6. Du kan enten efter behov trykke på tasten **ENTER** for at forlade menuen eller holde den nede i 3 sekunder for at låse displayet (de viste data bliver stående, indtil tasten **ENTER** igen holdes nede i 3 sekunder).

##### 4.11.1. ANLÆGSDATALISTE

| SENSORER |                                                                                                                                         |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AAT      | Temperatur på omgivende luft (kommer ind i kondensatoren).                                                                              |
| RAT      | Returluftstemperatur (luft der kommer ind i fordampere).                                                                                |
| SAT      | Indblæsningstemperatur (luft der forlader fordampere).                                                                                  |
| DLT      | Delta-T.<br>Indblæsningsluftens temperatur minus returluftens temperatur (negativ værdi angiver køling, og positiv angiver opvarmning). |
| DTS      | Afrimningsstoptemperatur.                                                                                                               |
| RS1      | Fjernføler 1.                                                                                                                           |
| RS2      | Fjernføler 2.                                                                                                                           |
| RS3      | Fjernføler 3.                                                                                                                           |

| MÅLERE |                                              |
|--------|----------------------------------------------|
| SBY    | Måler for standby-timer (eldrift).           |
| SON    | Total timetæller.                            |
| HS     | Måler for driftstimer ved høj hastighed.     |
| STRT   | Tæller for startcyklusser.                   |
| MENG   | Timetæller for vedligeholdelse i motordrift. |
| MSBY   | Timetæller for vedligeholdelse i eldrift.    |
| MSON   | Total timetæller, vedligeholdelse.           |
| ENG    | Måler for motortimer (motordrift).           |



| SYSTEM |                                                                |
|--------|----------------------------------------------------------------|
| CDT    | Kompressorens afgangstemperatur (forlader kompressoren).       |
| CDP    | Kompressorens afgangstryk (forlader kompressoren).             |
| CSP    | Kompressorens sugetryk (kommer ind i kompressoren).            |
| CST**  | Kompressorens sugetrykstemperatur (kommer ind i kompressoren). |
| SMV    | Kompressorens sugereguleringsventil % åbning.                  |

| MOTOR |                                                          |
|-------|----------------------------------------------------------|
| ENCT  | Motorkølemiddeltemperatur.                               |
| RPM   | Dieselmotoromdrejninger                                  |
| BATT  | Batterispænding.                                         |
| DCS   | DC-strømføler (vist i ampere).                           |
| FLS   | Brændstofniveau %.                                       |
|       | Vises kun, hvis der er installeret brændstofniveauføler. |

| INFO      |                                                         |
|-----------|---------------------------------------------------------|
| MM/DD//AA | Aktuel dato og aktuelt klokkeslæt, som systemet bruger. |
| TT:MM     | Timer og minutter i 24-timers format.                   |
| SER1      | Tegnene 1-4 i serienummer.                              |
| SER2      | Tegnene 5-8 i serienummer.                              |
| SER3      | Tegnene 9-11 i serienummer.                             |
| MOD1      | Tegnene 1-4 i modelnummer.                              |
| MOD2      | Tegnene 5-8 i modelnummer.                              |
| MOD3      | Tegnene 9-12 i modelnummer.                             |
| SW        | Software-version                                        |

| EKSTRAUDSTYR |                                                                            |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------|
| DTRAK        | Ekstra kommunikation, hvor en Telematics-virksomhed kan hente oplysninger. |
| ADVTRAK      | Download.<br>Ændring af software.<br>Fjernændring af filkonfiguration.     |

#### 4.12. FUNCTION (FUNKTION)

**i** Menuen "Function" gør det muligt for brugeren at indstille funktioner som "PRETRIP", temperaturenhed (°C / °F).



1. Tryk på tasten "FUNCTION" for at tilgå funktionsmenuen.
2. Tryk på tasten **FUNCTION** igen for at rulle gennem menuerne.
3. Tryk på tasten **ENTER** for at tilgå en menu (for eksempel menuen TIMER).



4. Tryk på pile tasten ▲ eller ▼ for at rulle gennem funktionslisten.
5. Tryk på tasten **ENTER** én gang på den ønskede funktion.

Tasten "Function" bør blinke for at vise, at den kan indstilles.



6. Tryk på tasten ▲ eller ▼ for at ændre værdien.
7. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.

**⚠** Hvis den nye indstilling ikke bekræftes inden for 3 sekunder, går skærmen tilbage til menuvisning, og indstillingen er ikke blevet ændret.



4.12.1. FUNKTIONS-/PARAMETERLISTE

 De valg, der er angivet i fed, er fabriksindstillingerne

| TEST              |                                                            |
|-------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>PRÆ-KØRSEL</b> | Aktivér, eller deaktiver SELVDIAGNOSE:<br><b>Nej / Ja.</b> |

| TIMER        |                                                                             |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>DVALE</b> | Aktivér, eller deaktiver dvalefunktion.<br><b>Off / On (slukket/tændt).</b> |

| TEMP                       |                                                                                                                                                     |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RSTR</b>                | Genstartstemperatur for termostadindstillinger for letfordærlige varer i Start/Stop:<br><b>Standard <math>\Delta t^\circ</math>: 4 °C (7,2 °F).</b> |
| <b>PROBE RAT eller SAT</b> | Dette angiver, at den primære føler, der bruges til udførelse af temperaturstyring i systemet:<br><b>Returluft / Indblæsningsluft.</b>              |

| INDSTILLING      |                                                                                |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TEMP</b>      | Bestemmer temperaturenheder på displayet:<br><b>Fahrenheit °F / Celsius °C</b> |
| <b>TRYK</b>      | Bestemmer trykenheder på displayet:<br><b>Psig / Bar.</b>                      |
| <b>DATE</b>      | Bestemmer datoformat på displayet:<br><b>MM/DD/AAAA / DD/MM/AAAA.</b>          |
| <b>LYSSTYRKE</b> | Bestemmer lysstyrke på displayet.<br>Indstillingen er 0 til 100.               |

| SS PARAMETER |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MINRT</b> | Min. driftstid for termostadindstillinger i Start/Stop-funktion:<br>4 til 60 minutter i 1-minutters-intervaller.<br><b>Standard: 4 minutter</b>                                                                                                                                                                           |
| <b>MINOF</b> | Min. stoptid for letfordærlige termostadindstillinger i Start-Stop:<br>10 til 90 minutter i intervaller af 1 minut.<br><b>Speciel note for EMEAR-område:</b> Denne parameterstandard er baseret på driftstilstanden.                                                                                                      |
| <b>OVER</b>  | Definerer, hvor langt væk den aktive termostadindstilling, før min. Stoptid kan tilsidesættes i Start/Stop for letfordærlige termostadindstillinger:<br><b>Standard <math>\Delta t^\circ</math>: 4 °C (7,2 °F).</b><br><b>Særlig bemærkning for EMEAR-område:</b> Denne parameterstandard er baseret på driftstilstanden. |
| <b>MAXOF</b> | Maks. stoptid for letfordærlige termostadindstillinger i Start-Stop:<br><b>Slukket / 10 til 255 minutter i intervaller af 1 minut.</b>                                                                                                                                                                                    |

| MODE         |                                                                                                                                            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LSCON</b> | Bestemmer forsinkede lave omdrejninger for Kontinuerlig:<br>Fra 0 til 255 minutter i 1-minutters-intervaller.<br><b>Standard: 1 minut.</b> |

| MODE           |                                                                                                                                          |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LSSS</b>    | Bestemmer forsinkede lave omdrejninger for Start/Stop:<br>Fra 0 til 255 minutter i 1-minutters-intervaller.<br><b>Standard: 1 minut.</b> |
| <b>Valg af</b> | Deaktiver høje omdrejninger i tilsidesættelse af omdrejningskontrol:<br><b>Nej / Ja.</b><br><b>Gælder kun for EMEAR-området.</b>         |

| ANDET         |                                                                                                                     |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEFR</b>   | Tidsinterval mellem afrimningscykluser:<br>1,5 time / 3 timer / <b>6 timer</b> / 12 timer.                          |
| <b>FRESHP</b> | Frisk (Fersk) beskyttelse, bruges til styring af indblæsningsluft.<br><b>NEJ / A / B / C (standard) / D / E.</b>    |
| <b>TRANG1</b> | Dette er uden for område for valg af temperaturtolerance.<br><b>NEJ/A: 2 °C/B: 3 °C (5,4 °F) / C: 4 °C (7,2 °F)</b> |



## 5. ALARM

### 5.1. OVERSIGT

Alle kræfter er sat ind på at sikre, at dit anlæg er det mest pålidelige og problemfrie udstyr, der kan fås på markedet i dag. Hvis du mod forventning skulle løbe ind i problemer, kan følgende afsnit være dig til hjælp.

Hvis du bliver udsat for en funktionsforstyrrelse, som ikke er anført nedenfor, bedes du kontakte din Carrier Transicold forhandler.

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anlægget starter ikke.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér brændstofniveauet.</li> <li>Kontroller, at elstikket og strømforsyningen er tilsluttet.</li> <li>Kontrollér alarmer.</li> <li>Kontroller, at kølekassens og anlæggets døre er lukkede.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Anlægget opnår ikke den ønskede temperatur. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at dørene er lukkede.</li> <li>Kontroller, at produkterne er lastet ved de korrekte temperaturer.</li> <li>Fordamper tilfrosset: Start manuel afrimning.</li> <li>Fordampers luftstrøm blokeret: Kontrollér for korrekt lastning.</li> <li>Kontroller luftstrømsindikatoren: Hvis der blæses væk fra anlægget, skal du kontakte dit servicepunkt for at få vendt faserne i elstikket.</li> <li>Snavset kondensator: Kontakt dit servicepunkt for rensning.</li> <li>Kontrollér alarmer.</li> </ul> |
| Ingen visning af kabinetjeningspanel.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Batterisikringer.</li> <li>Kontrollér, at dørene er lukkede.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

### 5.2. STOP ALARMSUMMER



- Hold tasten **ALARM** trykket ned i 3 sekunder.

### 5.3. ALARMER PÅ DISPLAYET



- Tryk på tasten **ALARM**.
- Tryk på tasten **"ARROW"** (pil) for at rulle gennem listen.

**i** A XXXXX = aktiv fejlfunktion.  
P XXXXX = tidligere funktionsfejl.

### 5.4. SLET ALARMER



- Fra alarmdisplayet holdes en af **ARROW**-tasterne nede, indtil "ALARM RST" vises.
- Tryk på tasten **ENTER**.

Hvis betingelserne er opfyldt, slukkes ALARM-LED'en, og "ALARM CLR" (alarm ryddet) vises.

### 5.5. ALARMLISTE

**i** Dette er en ikke-udtømmende alarmliste.  
Hvis du oplever andre alarmer, bedes du snarest muligt kontakte eller besøge et CARRIER TRANSCOLD Servicecenter.

| GRAD AF ALVORLIGHED VED ALARM |                                                                                                                    |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>i</b>                      | Anlægget kan køre uden risiko. Besøg servicecenter for vedligeholdelse.                                            |
| <b>!</b>                      | Køretøjet kan stadig køre, men anlægget slukkes automatisk. Besøg servicecenter for at få udført funktionskontrol. |
| <b>!</b>                      | Standst straks køretøjet. Anlægget kan ikke køre. Ring til servicecenter.                                          |

| ALARMSTATUS FORKORTELSE |                                                                           |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| FORK.                   | STATUS                                                                    |
| <b>ALO</b>              | ALarm Only (kun alarm).                                                   |
| <b>SAL</b>              | Shutdown ALarm (nedlukningsalarm).                                        |
| <b>SALCY</b>            | Shutdown ALarm if Configured Yes (nedlukningsalarm hvis konfigureret ja). |

| Alvorlighed | Alarm | Beskrivelse                       | Status       |
|-------------|-------|-----------------------------------|--------------|
| <b>i</b>    | 1     | ADVARSEL LAVT BRÆNDSTOFNIVEAU     | <b>ALO</b>   |
| <b>!</b>    | 11    | KONTROLLER MOTORLIE-TRYKKET       | <b>SALCY</b> |
| <b>!</b>    | 12    | HØJ KØLEVÆSKETEMPERATUR           | <b>SALCY</b> |
| <b>!</b>    | 13    | HØJT AFGANGSTRYK                  | <b>SAL</b>   |
| <b>!</b>    | 15    | BATTERISPÆNDING FOR HØJ           | <b>SAL</b>   |
| <b>!</b>    | 16    | BATTERISPÆNDING FOR LAV           | <b>SAL</b>   |
| <b>!</b>    | 17    | HØJ AFGANGSTEMPERATUR             | <b>SAL</b>   |
| <b>!</b>    | 18    | LAVT SUGETRYK                     | <b>SALCY</b> |
| <b>i</b>    | 19    | NEDLUKNING VED LAVT BRÆNDSTOF     | <b>SALCY</b> |
| <b>!</b>    | 20    | ANT. KOMPRESSORALARMER            | <b>SAL</b>   |
| <b>!</b>    | 21    | NULSTILLING AF TEKNIKER NØDVENDIG | <b>SAL</b>   |
| <b>!</b>    | 27    | HØJT SUGETRYK                     | <b>SALCY</b> |
| <b>!</b>    | 28    | KONTROLLER KØLESYSTEMET           | <b>SALCY</b> |



|   |      |                                          |       |
|---|------|------------------------------------------|-------|
| ⚠ | 30   | KUNNE IKKE KØRE MINIMUMSTID              | SAL   |
| ⚠ | 31   | KUNNE IKKE STARTE – AUTO-FUNKT."         | SAL   |
| ! | 34   | MOTOR KUNNE IKKE STANDSE                 | ALO   |
| ! | 35   | MOTOR KUNNE IKKE STARTE                  | ALO   |
| ! | 36   | KONTRIKKER KØLEVÆSKETEMPERATUR           | ALO   |
| ! | 37   | KONTROLLER LAVE OMDREJNINGER PR. MIN.    | ALO   |
| ! | 38   | KONTROLLER HØJE OMDREJNINGER PR. MIN.    | ALO   |
| ! | 39   | KONTROLLER MOTOROMDREJNINGER PR. MIN.    | SALCY |
| ! | 41   | MOTOR STOPPET                            | SAL   |
| ⚠ | 53   | KASSETEMPERATUR UDEN FOR OMRÅDE          | SALCY |
| ⚠ | 54   | AFRIMNING IKKE GENNEMFØRT                | ALO   |
| ! | 55   | TILSIDESÆTTELSE AF AFRIMNING             | ALO   |
| ⚠ | 59   | FEJL I DATALOGGERENS HUKOMMELSE          | ALO   |
| ⚠ | 60   | FEJL PÅ REALTIDSUR                       | ALO   |
| ⚠ | 61   | DØR ÅBEN                                 | ALO   |
| ⚠ | 73   | STANDBY / INGEN VEKSELSTRØM              | SAL   |
| ! | 76   | OVERHEDET KONDENSATORMOTOR               | SAL   |
| ! | 109  | KONTROLLER FORDAMPERENS BLÆSER           | SAL   |
| ! | 121  | KONTROLLER FØLER TIL OMGIVENDE LUFT      | ALO   |
| ! | 122  | KONTROLLER RETURLUFTSFØLER               | ALO   |
| ! | 123  | KONTROLLER INDB.LUFTFØLER                | ALO   |
| ⚠ | 141  | AFBRYDELSE PRETRIP                       | ALO   |
| i | 223  | MOTORSERVICE SKAL UDFØRES                | ALO   |
| i | 224  | STANDBY-SERVICE SKAL UDFØRES             | ALO   |
| i | 225  | GENEREL SERVICE SKAL UDFØRES             | ALO   |
| ⚠ | 2000 | OPDATER SOFTWARE                         | SAL   |
| ! | 3000 | ELDRIFTMOTORENS MOTORVÆRN                | SAL   |
| ! | 3002 | KONTROLLER MELLEMHASTIGHED               | ALO   |
| ! | 5003 | DIESEL- / ELEKTRISK RELÆ                 | ALO   |
| ! | 5014 | KONTROLLER STARTERMAGNETVENTILKREDSLØB   | ALO   |
| ! | 5015 | KONTROLLER 3-VEJSVENTIL                  | ALO   |
| ! | 5017 | KONTROLLER MOTORENS FORVARMNINGSKREDSLØB | ALO   |
| ⚠ | 5028 | ALARM FOR TPC-SIKRING 2                  | SAL   |

|   |       |                                        |     |
|---|-------|----------------------------------------|-----|
| ⚠ | 5029  | ALARM FOR TPC-SIKRING 3 / 5 / 7        | ALO |
| ⚠ | 5030  | ALARM FOR TPC-SIKRING 4                | ALO |
| ⚠ | 5031  | ALARM FOR TPC-SIKRING 10               | ALO |
| ⚠ | 5032  | ALARM FOR TPC-SIKRING 11               | ALO |
| ! | 5033  | STRØMSIKRINGSSPOLE, ÅBENT KREDSLØB     | SAL |
| ! | 5034  | ALARM FOR SVIGT I STRØMSIKRINGSKONTAKT | SAL |
| ! | 22801 | MCA-IN – LAV FØLERSPÆNDING             | ALO |
| ! | 22802 | MCA-IN – HØJ FØLERSPÆNDING             | ALO |
| ! | 22803 | MCA-IN – MISTET KONFIGURATION          | SAL |
| ! | 23800 | TPC – CAN-FEJL                         | SAL |
| ! | 23803 | TPC MISTET KONFIGURATION               | SAL |
| ! | 25800 | SIO – CAN-FEJL                         | SAL |
| ! | 25801 | SIO-OVERSTRØM                          | ALO |
| ! | 25802 | SIO-INPUTSPÆNDING                      | ALO |
| ! | 25803 | SIO TABT KONFIGURATIONSSPÆNDING        | SAL |
| ! | 26100 | INGEN KOMM. FRA MIKRO.                 | SAL |
| ! | 26101 | MOTOR OVERHEDET ENCU                   | ALO |
| ! | 26102 | VANDTEMPERATUR LAV ENCU                | ALO |
| ! | 26103 | VANDTEMPERATUR HØJ ENCU                | ALO |
| ! | 26104 | BATTERISPÆNDING HØJ ENCU               | SAL |
| ! | 26105 | MOTOROVERSKRIDELSE ENCU                | SAL |
| ! | 26106 | FØLERFORSYNINGSSPÆNDING 1 LAV          | SAL |
| ! | 26109 | AKTUATOR UNORMAL ENCU                  | SAL |
| ! | 26110 | MOTOROMDREJNINGSFØLER UNORMAL          | SAL |



## 6. VEDLIGEHOLDELSE

### 6.1. INDLEDNING

Det omfattende vedligeholdelsesprogram bidrager til at sikre, at anlægget til stadighed vil fungere pålideligt. Et sådant vedligeholdelsesprogram er også medvirkende til at styre driftsomkostningerne, øge anlæggets levetid og forbedre ydelsen.

#### ! VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE

Regelmæssig vedligeholdelse inkluderer en hurtig gennemgang af anlægget set fra et sikkerhedsperspektiv. Serviceteknikeren skal være særlig opmærksom på, men ikke udelukkende på, tilspænding af møtrikker og bolte (erstat, hvis de mangler) el-ledninger, ledningsnet, føring af brændstofdninger (reparér eller udskift dem om nødvendigt), døre, beklædningsgitter, paneltilstand (reparér eller udskift dem om nødvendigt).

Bekræftelse af sådanne handlinger kan specificeres efter anmodning.

Al service skal udføres af en tekniker, der er uddannet på Carrier-produkter, og alle Carriers sikkerheds- og kvalitetsstandarder skal overholdes.

### 6.2. VEDLIGEHOLDELSESPÅN

| Servicetype | Servicehyppighed (timer) |      |
|-------------|--------------------------|------|
|             | 2000                     | 4000 |
| A           | X                        |      |
| B           |                          | X    |

## 7. ANBEFALING

! Anlægget er ikke udviklet til at transportere produkter, der afgiver korroderende gas.

Disse typer produkter kan påvirke anlæggets ydelse og seriøst nedsætte komponenternes levetid.

Kontakt os, hvis sådanne produkter skal transporteres.

- En passende luftcirkulation i det isolerede kølerum, dvs. luftens bevægelser rundt om og på tværs af lasten, udgør en væsentlig faktor for bevarelse af varenes kvalitet under transport. Hvis luften ikke kan cirkulere frit omkring lasten, kan der forekomme optøning eller frostskafer i henholdsvis varme og kølige luftområder.
- Det anbefales kraftigt at anvende paller. De gør det muligt for luften at strømme mere frit igennem dem, hvilket giver luften mulighed for at vende tilbage til fordampere, hvilket hjælper med at beskytte produkterne mod varme, der passerer gennem gulvet i lastvognen. Ved anvendelse af paller er det vigtigt ikke at stable ekstra kasser op bagest i vognen, da disse kan forhindre fri luftcirkulation.
- Opstablingen udgør en anden vigtig faktor til beskyttelse af varerne. De varer, der producerer varme, f.eks. frugt og grøntsager, skal stables således, at luften kan cirkulere frit på tværs af varerne og derved fjerne den ophobede varme. Denne metode kaldes "ventileret stabling". De varer, der ikke producerer varme, f.eks. kød og dybfrostvarer, skal stables tæt midt i kølerummet.
- Alle varer skal holdes på størst mulig afstand af kølerummets vægge, for at luften på denne måde kan cirkulere mellem vægge og last. Dette forhindrer, at den varme, der trænger gennem sidevæggene, ødelægger varerne.
- Det er vigtigt at kontrollere varernes temperatur under pålæsning for at sikre, at de har den rette temperatur til transport. Køleanlægget er udviklet til at sikre, at varerne beholder den temperatur, som de har ved pålæsning. Anlægget er ikke beregnet til at nedkøle varme produkter.

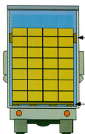
### 7.1. FØR LASTNING

- Det isolerede kølerum for køles indvendigt ved at sænke temperaturen i ca. 15 minutter.
- Den fugt, der findes i kølekassen, fjernes ved at foretage en manuel afrimning. Dette kan kun foretages, når afrimningstermostaten er aktiveret (dvs. at kølerummets temperatur er lavere end 3° C under nedkøling og 8° C under opvarmning).
- Fordamperblæserne er beskyttet af sikkerhedsgitre. Hvis anlæggets frostrum konstant er i frostrådet, kan der ansamle sig is på gitrene. Det anbefales derfor at rengøre disse regelmæssigt med en lille børste. Dette MÅ KUN foretages, når anlægget er SLUKKET.



## 7.2. VED LASTNING

- Udføres med anlægget standset.
- Åbn dørene så sjældent som muligt for at undgå at lukke varm luft og fugt ind.
- Vælg temperaturen ved hjælp af termostaten, afhængigt af varerne, der transporteres.
- Kontrollér temperaturen midt i produkterne under pålæsning (indstikstermometer).
- Sørg omhyggeligt for ikke at tildække fordampers luftindtag og ventilationsåbninger.



- Sørg for, at der er ca. 6 til 8 cm mellem lasten og forreste væg og 20 cm op til loftet.
- Læs produktet på paller (tremmer), så der er fri cirkulation af returluften til anlægget og bedre beskyttelse af produkterne.

- Husk at lukke dørene.
- Før dørene lukkes, kontrolleres lasten igen, og det kontrolleres samtidig, at der ikke befinder sig nogen i kølekassen.

**i** Når køretøjet holder stille, anbefales det, at kølekassen placeres i skygge.

**⊘** Anlægget skal startes min. to gange om måneden uden kørsel.

**!** Åbn kølerummets døre, hvis der er tale om et længere stop.

## 8. ANBEFALEDE TRANSPORTTEMPERATURER

Herunder er angivet nogle generelle retningslinjer for varenes temperatur under transport samt for køleanlæggets drift. Disse oplysninger er kun vejledende, idet der først og fremmest skal tages hensyn til de forskrifter, som gives af transportøren eller kunden. Du kan få mere udførlige oplysninger hos din Carrier Transicold-forhandler.

| PRODUKT                | TEMPERATURINDSTILLINGS-OMRÅDE        | DRIFTSTILSTAND                     |
|------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| Bananer                | 15 °C                                | Kontinuerlig                       |
| Frisk frugt og grønt   | +4°C til +6°C<br>(+39 °F til +43 °F) | Kontinuerlig                       |
| Fersk kød og fisk      | +2 °C                                | Auto-start/stop eller kontinuerlig |
| Mejeriprodukter        | +2°C til +6°C<br>(+36 °F til +43 °F) | Auto-start/stop eller kontinuerlig |
| Is                     | -20 °C (-4 °F)                       | Auto-Start/Stop                    |
| Frossen frugt og grønt | -18 °C (0 °F)                        | Auto-Start/Stop                    |
| Frosset kød og fisk    | -20 °C (-4 °F)                       | Auto-Start/Stop                    |
| Is (mejeriprodukt)     | -25 °C                               | Auto-Start/Stop                    |

**!** Hvis du under levering af varer ofte stopper, og dørene således ofte åbnes, anbefales det at lade køleanlægget køre ved kontinuerlig drift for at bevare varenes kvalitet.

Det er vigtigt, at køleanlægget afbrydes, når dørene til kølekassen er åbne, for at bevare varenes temperatur og opretholde en problemfri drift.



## 9. UDDRAG AF A.T.P. EUROPAREGULATIV

Godkendelse af køretøjer beregnet til transport af letfordærlige fødevarer.

Før kølevognen tages i brug, skal den godkendes af den regionale levnedsmiddelkontrol.

**Specifikationer for køretøjer med monteret køleanlæg, der transporterer letfordærlige fødevarer.**

Kølekassen er forsynet med et køleanlæg, som giver mulighed for at nedkøle temperaturen inde i lastrummet, ved en udendørs temperatur på +30° C, og på følgende måde holde temperaturen nedkølet:

**Klasse A:** Kølekasse udstyret med et køleanlæg til indstilling, hvor temperaturen fra +12° C og 0° C kan vælges.

**Klasse B:** Kølekasse udstyret med et køleanlæg, hvor indstilling af temperaturen fra +12° C til og med -10° C kan vælges.

**Klasse C:** Kølekasse udstyret med et køleanlæg, hvor indstilling af temperaturen fra +12° C til og med -20° C kan vælges.

Køleanlæggets køleeffekt bestemmes ved en kontrol, som foretages på en godkendt prøvestation, og på grundlag heraf udfyldes en officiel rapport.

☀️ "K"-faktoren for de karrosserier, der skal indgå i klasse C, skal være lig med eller mindre end 0,4 W/m<sup>2</sup> C.

**Symboler, afmærkninger samt typeskilte, der skal påmonteres kølekasserne.**

Registreringsskilt.

- Standardkølekasse klasse A → FNA
- Ekstra isoleret kølekasse klasse A → FRA
- Ekstra isoleret kølekasse klasse B → FRB
- Ekstra isoleret kølekasse klasse C → FRC

Foruden ovennævnte identifikationsafmærkninger skal skiltet angive dato for udløb af godkendelsescertifikatets gyldighed (måned og år).

Eksempel på kølekasseskilt:

FRC  
11-2023

(11 = måned 2023 = år)

⚠️ Kontrollér med regelmæssige mellemrum udløbsdatoen på godkendelsescertifikatet. Under transport skal godkendelsescertifikatet eller den midlertidige attest forevises til de kvalificerede repræsentanter på disses anmodning. Hvis det ønskes at opnå godkendelse af en kølebil med køleanlæg installeret, skal der fremsendes en anmodning om ændring af godkendelsescertifikatet til den regionale levnedsmiddelkontrol.

## 10. DØGNASSISTANCE

Hos Carrier Transicold bestræber vi os på hele tiden at yde den bedste service. Dette kræver et verdensomspændende net af forhandlere samt teknisk assistance, der altid er tilgængelig for brugerne af vores køleanlæg. Teknikerne i vores servicecentre er uddannet på vores træningscentre og har et komplet lager af originale reservedele, hvilket sikrer effektive reparationer.

Hvis der opstår problemer med køleanlægget under transporten, skal du følge den nødhjælpsprocedure, der gælder for dit firma, eller kontakte det nærmeste Carrier Transicold-servicecenter. Se i opslagsbogen for at finde det nærmeste servicecenter. Denne opslagsbog udleveres af din Carrier Transicold-forhandler.

Hvis du ikke har mulighed for at ringe til et af vores servicecentre, kan du ringe på Carrier Transicolds døgnassistance-nummer: **ONE CALL (NØD-KALD)**.

I Europa skal følgende frikaldsnumre anvendes:

|     |                |                 |
|-----|----------------|-----------------|
| AT  | ØSTRIG         | 0800 291039     |
| BE  | BELGIEN        | 0800 99310      |
| CH  | SCHWEIZ        | 0800 838839     |
| DE  | TYSKLAND       | 0800 1808180    |
| DK  | DANMARK        | 808 81832       |
| ES  | SPANIEN        | 900 993213      |
| FR  | FRANKRIG       | 0800 913148     |
| FI  | FINLAND        | 0800 113221     |
| GB  | STORBRITANNIEN | 0800 9179067    |
| GR  | GRÆKENLAND     | 00800 3222523   |
| HU  | UNGARN         | 06800 13526     |
| IT  | ITALIEN        | 800 791033      |
| IE  | IRLAND         | 1800 553286     |
| LU  | LUXEMBURG      | 800 23581       |
| RU  | RUSLAND        | 810 80020031032 |
| NEJ | NORGE          | 800 11435       |
| NL  | HOLLAND        | 0800 0224894    |
| PT  | PORTUGAL       | 8008 32283      |
| PL  | POLEN          | 00800 3211238   |
| SE  | SVERIGE        | 020 790470      |

Fra andre lande/direkte: +32 11 8791 00

I Canada eller USA skal der ringes til: 1 – 800 – 448 1661

Når du ringer op, **bedes du have følgende oplysninger klar for hurtigste service:**

- Dit og firmaets navn samt oplysning om, hvor du befinder dig.
- Et telefonnummer, hvor vi kan kontakte dig.
- Køleanlæggets model og serienummer.
- Kølekassens temperatur, referenceværdi samt hvilke produkter, der transporteres.
- En kort beskrivelse af det opståede problem, samt hvilke forholdsregler du allerede har taget for at forsøge at løse problemet.

Vi vil herefter bestræbe os på at løse problemet og få dit køleanlæg i drift igen hurtigst muligt.





Over 600 Carrier Service Centers  
in Europe, Russia,  
Middle East and Africa

CARRIER TRANSCOLD EUROPE S.C.S.  
LE CRISTALIA  
3 rue Joseph Monier  
92 500 Rueil-Malmaison  
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00  
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28  
[www.carriertranscold.eu](http://www.carriertranscold.eu)